



Guía docente				
Datos Identificativos				2017/18
Asignatura (*)	Dixitalización e edición		Código	613836043
Titulación	Mestrado Universitario en Lingüística Aplicada (2013)			
Descriptores				
Ciclo	Periodo	Curso	Tipo	Créditos
Máster Oficial	2º cuatrimestre	Primero	Optativa	3
Idioma	CastellanoGallego			
Modalidad docente	Presencial			
Prerrequisitos				
Departamento	ComputaciónLetras			
Coordinador/a	Cordoba Rodriguez, Felix	Correo electrónico	felix.cordoba@udc.es	
Profesorado	Cordoba Rodriguez, Felix	Correo electrónico	felix.cordoba@udc.es	
	Saavedra Places, María de los Angeles		angeles.saavedra.places@udc.es	
Web				
Descripción general	Estudio integrado de los procesos, convenciones y herramientas de edición tradicionales, y de los sistemas de codificación digital y preservación de los materiales textuales y audiovisuales en entornos virtuales.			

Competencias del título	
Código	Competencias del título
A10	Capacidad en el manejo de las diferentes tecnologías lingüísticas que conforman la actual sociedad del conocimiento: diccionarios electrónicos, correctores y traductores automáticos, y sistemas de aprendizaje de lengua asistida por ordenador.
B1	Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
B2	Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.
B3	Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
B4	Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
B5	Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
B6	Capacitación de los estudiantes para que adquieran conocimientos lingüísticos especializados y habilidades para analizar críticamente las propuestas más relevantes en el ámbito de los estudios lingüísticos.
B7	Adquisición de los fundamentos metodológicos y críticos que permitan a los estudiantes acceder al ejercicio de la actividad profesional con una formación versátil e interdisciplinar.
B8	Capacidad de los estudiantes en el manejo de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación aplicadas al campo de los estudios lingüísticos, así como indicar su utilidad en la práctica profesional e investigadora.
B10	Capacidad de los estudiantes para comprender las interrelaciones pertinentes entre los diversos ámbitos de estudio que integran el máster.
C5	Comprensión de la importancia de la cultura emprendedora y conocimiento de los medios al alcance de las personas emprendedoras.
C6	Valoración crítica del conocimiento, la tecnología y la información disponible para resolver los problemas con los que deben enfrentarse.
C7	Asunción, como profesional y como ciudadano/a, de la importancia del aprendizaje a lo largo de la vida.
C8	Valoración de la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad.

Resultados de aprendizaje	
Resultados de aprendizaje	Competencias del título



Capacidad en el manejo de las diferentes tecnologías lingüísticas que conforman la actual sociedad del conocimiento: diccionarios electrónicos, correctores traductores automáticos, y sistemas de aprendizaje de lengua asistido por ordenador.	AI10	BI8	
Adquirir destrezas aplicables a la comunicación, principalmente de contenidos científicos.		BI1 BI4	
Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en ámbitos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio		BI2 BI6	CM6
Fomentar la reflexión sobre la responsabilidad social y ética en el campo de la edición de textos e imágenes.		BI3	
Asunción, como profesional y como ciudadano/a, de la importancia del aprendizaje a lo largo de la vida		BI5	CM7
Adquisición de los fundamentos metodológicos y críticos que permitan a los estudiantes acceder al ejercicio de la actividad profesional con una formación versátil e interdisciplinar.		BI7 BI10	
Comprensión de la importancia social y económica de la actitud emprendedora en el campo de la edición.			CM5 CM8

Contenidos	
Tema	Subtema
1. Representación de la información: métodos y formatos de codificación digital de la información de textos, imágenes, vídeo y audio	1.1. Dispositivos de almacenaje y concepto de codificación 1.2. Codificación de textos 1.3. Codificación de imágenes 1.4. Codificación de audio y vídeo
2. Proceso técnico de digitalización	2.1. Características y fases 2.2. Escaneado 2.3. OCR y revisión 2.4. Otras
3. Preservación de la información digitalizada: problemas e importancia	3.1. Problemas e importancia 3.2. Estrategias de preservación digital 3.3. Recomendaciones y buenas prácticas
4. La edición: tipología. Procesos y herramientas de gestión editorial	4.1. Tipología 4.2. Procesos de gestión editorial 4.3. Recursos y herramientas para la edición
5. Nuevos soportes y nuevas tecnologías aplicadas a la edición. Especificidades de la edición electrónica	5.1. El libro electrónico 5.2. Las plataformas de edición

Planificación				
Metodologías / pruebas	Competencias	Horas presenciales	Horas no presenciales / trabajo autónomo	Horas totales
Sesión magistral	B1 B3 B5 B6 B7 B10 C7	7.5	18	25.5
Prácticas a través de TIC	A10 B2 C6	7.5	20	27.5
Trabajos tutelados	A10 B2 B4 B8 C5 C8	0	20	20
Atención personalizada		2	0	2
(*) Los datos que aparecen en la tabla de planificación són de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos				

Metodologías	
Metodologías	Descripción
Sesión magistral	Sesiones expositivas en que se presentarán contenidos teóricos en combinación con ejercicios prácticos
Prácticas a través de TIC	Actividades, prácticas y ejercicios. Solución de problemas, prácticas guiadas, elaboración de materiales, etc. Se desarrollarán en las sesiones prácticas y requerirán el uso de ordenadores y varias aplicaciones informáticas.



Trabajos tutelados	Elaboración de un conjunto relevante de materiales digitales multimedia, combinada con un ejercicio de revisión lingüística, ortotipográfica y maquetación de un texto, con la elaboración de los respectivos paratextos.
--------------------	---

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Trabajos tutelados	Se prevé que entre el alumnado habrá diferencias notables tanto en cuanto a su familiarización con conceptos y términos informáticos, como en cuanto a las habilidades para el manejo de herramientas informáticas. Por esta razón se prevé dedicar una atención personalizada en las sesiones presenciales y para los trabajos.
Sesión magistral	
Prácticas a través de TIC	

Evaluación

Metodologías	Competencias	Descripción	Calificación
Trabajos tutelados	A10 B2 B4 B8 C5 C8	Constará de dos partes: 1. Digitalización de una obra editada en papel (o parte de ella) siguiendo los pasos/fases del proceso de digitalización que se verán en las clases. 2. Edición, corrección y maquetación de un texto y sus correspondientes paratextos.	75
Sesión magistral	B1 B3 B5 B6 B7 B10 C7	Avaliarase a participación significativa nas sesións.	10
Prácticas a través de TIC	A10 B2 C6	Se evaluará el progreso y aprovechamiento de cada alumno/a en las clases prácticas.	15

Observaciones evaluación

Para superar la asignatura será necesario obtener en cada una de las partes del trabajo tutelado el 50 % de la puntuación máxima. De no obtener esta puntuación, la calificación en las actas será, como máximo, de 4,9.

En la segunda oportunidad se deberán presentar los trabajos tutelados, en caso de que no hayan sido superados. Las calificaciones correspondientes a la participación en la sesión magistral y las prácticas, de no haber sido superadas, se obtendrán mediante actividades alternativas.

En caso de no presentar los trabajos tutelados en los plazos y forma estipulados, el/la estudiante será calificado/a como no presentado.

Los/las estudiantes con dispensa académica de asistencia serán evaluados/as mediante los trabajos tutelados y actividades alternativas a las sesiones magistrales y las prácticas.

Se podrán realizar las adaptaciones oportunas para el estudiantado con modalidades específicas de aprendizaje.

Fuentes de información

Básica	- Prieto Espinosa, A., Prieto Campos, B. (2005). Conceptos de Informática. McGraw-Hill - Beekman, G. (2006). Introducción a la informática. Pearson / Prentice Hall - Prieto Espinosa, A., Lloris Ruiz, A., Torres Cantero (2006). Introducción a la Informática. Editorial McGraw-Hill Bibliografía - Blanco Valdés, J. (2009). Do orixinal ao libro. Manual de edición técnica . Vigo: Xerais - Buen Unna, J. de (2008). Manual de diseño editorial. Gijón: Trea - Gil, M.; Gómez, M. (2016). Manual de edición. Guía para estos tiempos revueltos. Bogotá: Cerlalc - Martínez de Sousa, J. (2005). Manual de edición y autoedición. Madrid: Pirámide - Polo Pujadas, M. (2011). Creación y gestión de proyectos editoriales en el siglo XXI. Del papel a la era digital. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha, Univ. de Cantabria, Univ. de les Illes Balears - Paz González, F. (2010). Manual imprescindible de InDesign CS5. Madrid, Anaya Multimedia. - Torres Ripa, J. (ed.) (2013). Manual de estilo Chicago Deusto. Bilbao, Deusto
Complementaria	

Recomendaciones

Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente



Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente
Asignaturas que continúan el temario
Otros comentarios

(*) La Guía Docente es el documento donde se visualiza la propuesta académica de la UDC. Este documento es público y no se puede modificar, salvo cosas excepcionales bajo la revisión del órgano competente de acuerdo a la normativa vigente que establece el proceso de elaboración de guías